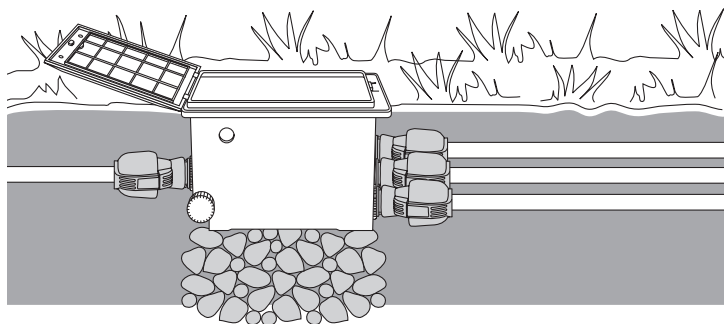


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**

Ventilbox

**EN Operator's manual**

Valve Box

**FR Mode d'emploi**

Bloc-vanne

**NL Gebruiksaanwijzing**

Ventielbox

**SV Bruksanvisning**

Ventildosa

**DA Brugsanvisning**

Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**

Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**

Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**

Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**

Boxe de válvulas

**ET Kasutusjuhend**

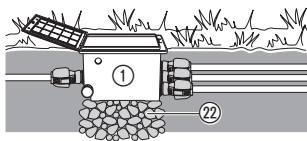
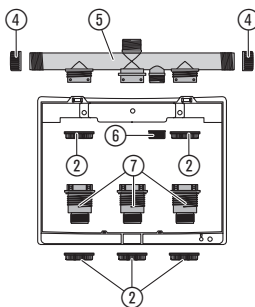
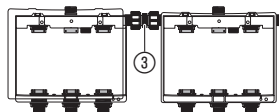
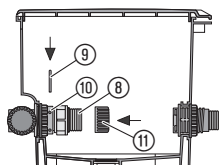
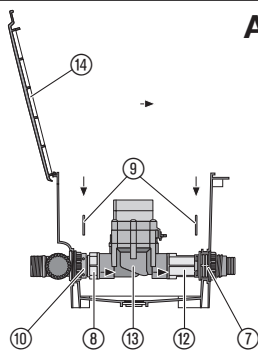
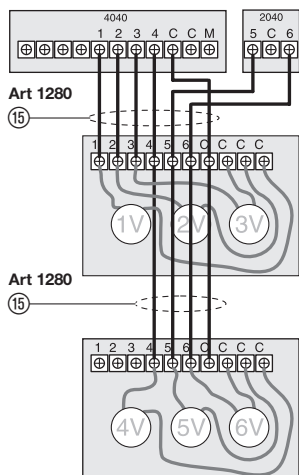
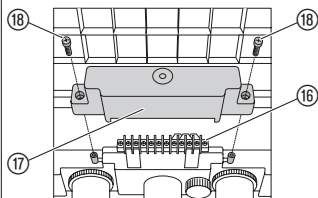
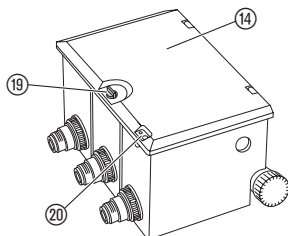
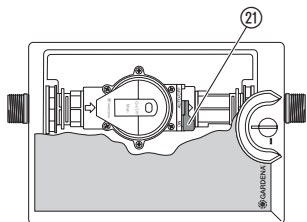
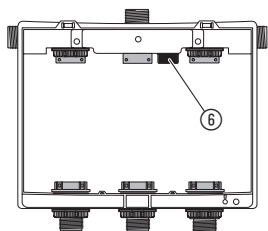
Klapikast

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Vārstu bloks

**LV Lietošanas instrukcija**

Ventilių dėžutė

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# GARDENA Pozzetto per valvole V1/V3

1. SICUREZZA .....	33
2. MONTAGGIO .....	33
3. UTILIZZO .....	35
4. CONSERVAZIONE .....	35
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI .....	35
6. DATI TECNICI .....	36
7. ACCESSORI .....	36
8. SERVIZIO/GARANZIA .....	36

## Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino

con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

### Destinazione d'uso:

I pozzetti raccordati GARDENA rappresentano la soluzione più pratica per installare le valvole dell'impianto d'irrigazione.

### Automatizzazione delle valvole:

Il funzionamento dell'impianto può essere automatizzato per mezzo di apposite unità elettroniche a seconda del tipo di valvola impiegata.

### La valvola cordless da 9 V, GARDENA art. 1251

è comandabile a scelta con uno dei due seguenti sistemi, entrambi funzionanti senza cavi di collegamento:

- **programmatore portatile art. 1242 + moduli pilota art. 1250** per un numero illimitato di valvole.

**L'elettrovalvola da 24 V, GARDENA art. 1278** è invece automatizzabile col sistema tradizionale:

- **centralina 4040 art. 1276/ modulo di espansione 2040 art. 1277** a 12 canali per un massimo di 12 valvole + **cavo di collegamento art. 1280**.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

### In inverno:



→ **Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sul pozzetto.**



→ **Per il ricovero invernale procedere come indicato al § 4. CONSERVAZIONE. Messa fuori servizio/In inverno.**

→ Attenersi alle istruzioni d'uso.

### PERICOLO!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

### PERICOLO!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## 2. MONTAGGIO

### Filtro centrale:



### ATTENZIONE!

In generale è sempre consigliabile installare un filtro centrale, GARDENA art. 1506/1510, a monte

dell'impianto. Qualora l'acqua presenti delle impurità, tale avvertenza diventa obbligatoria.

## Indicazione generale per il montaggio:

→ Prima di procedere al montaggio, ingrassare le guarnizioni e le forcelle di tenuta con l'apposito materiale in dotazione! Inserire un O-ring alle estremità dei manicotti telescopici ⑧/⑫.

### Installazione [fig. A1]:

1. Predisporre sotto al pozzetto ① una buca di cm 20 x 30 x 10 per il modello **V1** o di cm 30 x 35 x 10 per il modello **V3** e riempirla di ghiaia grossa ②.  
*Questo accorgimento garantisce un drenaggio perfetto.*
2. Interrare il pozzetto fino al bordo superiore così che il coperchio rimanga a filo del terreno.  
*In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.*

**Durante il montaggio del pozzetto il coperchio deve essere chiuso. Il terreno confinante può essere rinforzato solo con estrema cautela affinché le pareti non si deformino verso l'interno impedendo la completa chiusura del coperchio. Se necessario, durante il procedimento sostenere le pareti dall'interno con dei supporti distanziatori.**

### Collegamento idrico [fig. A2]:

#### Solo per pozzetto V3:

Il tubo collettore ⑤ ha 3 ingressi, uno ad ogni estremità e uno centrale, in modo da offrire 3 diverse possibilità di collegamento.

1. Avvitare i tappi di chiusura ④ sugli ingressi inutilizzati.
2. Applicare il tubo collettore ⑤ sull'esterno del pozzetto e fissarlo all'interno con le apposite ghiere ②.
3. Chiudere il foro di drenaggio del tubo collettore ⑤ con il tappo ⑥.

#### Per entrambi i pozzetti V1 und V3:

→ Prendere gli attacchi ⑦ inserirli nei fori all'interno del pozzetto e fissarli all'esterno con le apposite ghiere ②.

I tubi di linea **GARDENA** da 25 mm art. 2700/2701 e da 32 mm art. 2704/2705 possono essere collegati utilizzando il raccordo **GARDENA** da 25 mm art. 2762 e da 32 mm art. 2768.

### V3: collegare 2 pozzetti per valvole V3 [fig. A3]:

Attraverso il raccordo 1"x1" art. 2758-00.900.01 si possono collegare tra di loro 2 pozzetti per valvole **V3**.

→ Avvitare il raccordo 1"x1" ③ sulle uscite di distribuzione aperte dei due pozzetti per valvole **V3**.

### Pozzetto V3: chiusura dell'uscita inutilizzata [fig. A4]:

Se in un pozzetto **V3** vengono montate solo 2 valvole, la terza uscita del tubo collettore rimasta inutilizzata va chiusa con l'apposito tappo.

1. Inserire il manicotto corto ⑧ nell'uscita del tubo collettore rimasta inutilizzata.
2. Infilare la forcella di tenuta ⑨ nei fori predisposti sull'uscita ⑩ del tubo collettore.  
*Il manicotto corto ⑧ rimane così fissato.*
3. Avvitare il tappo ⑪ sul manicotto corto ⑧.

### Montaggio della valvola da 9 V o da 24 V (art. 1251/1278) [fig. A5]:



#### ATTENZIONE!

→ Nel montare la valvola ⑬ orientarla correttamente rispetto alla direzione del flusso d'acqua sulla linea (vedi frecce).

1. Inserire il manicotto lungo ⑭ nell'attacco ⑦ all'uscita del pozzetto spingendolo bene in fondo.
2. Avvitare il manicotto corto ⑧ sull'ingresso della valvola ⑬.  
*La direzione delle frecce riportate sulla valvola deve corrispondere al verso di scorrimento dell'acqua.*
3. Inserire l'altra estremità del manicotto corto ⑧ sull'uscita ⑩ del tubo collettore.
4. Avvitare il manicotto lungo ⑭ sull'uscita della valvola ⑬.
5. Prendere le due forcelle di tenuta ⑨ e infilarle rispettivamente nei fori predisposti sull'uscita ⑩ del tubo collettore e sull'attacco ⑦.  
*I due manicotti ⑧/⑭ vengono così bloccati.*

In qualunque momento si potrà verificare il verso di scorrimento dell'acqua all'interno dell'impianto aprendo il coperchio ⑭ del pozzetto e guardando l'orientamento delle frecce riportate sulla valvola ⑬.

### Collegamento elettrico della valvola da 24 V (art. 1278) [fig. A6/A7]:

Mediante il cavo di connessione art. 1280 è possibile collegare fino a 12 valvole art. 1278 (24 V) alla centralina 4040 art. 1276 in combinazione con il modulo di espansione 2040 art. 1277.

1. Passando lateralmente, portare il cavo ⑮ all'interno del pozzetto **V3** e procedere ai collegamenti fissando i singoli fili nella morsetteria ⑯ nelle posizioni contraddistinte dai numeri, conformemente alle uscite della centralina 6040. Il diverso colore dei fili aiuta a mantenere la giusta corrispondenza.
2. Prendere un primo filo di ciascuna valvola e fissarlo nella morsetteria in corrispondenza di una posizione **C**.
3. Prendere il secondo filo di ciascuna valvola e fissarlo nella morsetteria in corrispondenza della sua posizione numerica **1 - 6**.
4. Se si installano due pozzetti **V3**, il secondo va allacciato al primo tramite il cavo di collegamento.
5. Applicare sulla morsetteria ⑯ il coperchio di protezione ⑰ e fissarlo serrando le due viti ⑱.

Se nel pozzetto si montano invece delle **valvole cordless da 9 V art. 1251**, si può automatizzarne il funzionamento con uno dei due sistemi senza cavi proposto da **GARDENA**:  
il primo utilizza la **programmazione portatile art. 1242** e i **moduli pilota art. 1250**.  
Consultare le relative istruzioni d'uso.

### Chiusura del coperchio [fig. A8]:

Per evitare di danneggiare il pozzetto quando si passa la rasaerba, il coperchio è chiudibile.

→ Chiudere il coperchio ⑭ del pozzetto ruotando il fermo ⑲ di 90°.

Per proteggere la valvola da eventuali furti, il coperchio è inoltre predisposto con due fori passanti ②:

- il primo serve per bloccarlo con un lucchetto.
- il secondo permette di fissarlo con una vite autofilettante (4,2 x 19 mm).

**Avvertenza:** una volta terminati tutti i collegamenti e prima di richiudere lo scavo, per evitare un'eccessiva pressione del terreno sul pozzetto, si consiglia di creare uno strato isolante sui quattro lati con della ghiaia grossa.

### 3. UTILIZZO

[Fig. O1]:

**Funzionamento automatico:**

- Posizionare la levetta ② su "AUTO/OFF".  
*L'irrigazione viene effettuata in base ai programmi impostati.*

**Se la valvola viene aperta in automatico, non si può richiuderla manualmente intervenendo sulla levetta ②.**

**Funzionamento manuale:**

- Posizionare la levetta ② su "ON".  
*L'irrigazione viene attivata e il flusso d'acqua rimane aperto indipendentemente dai programmi impostati.*

### 4. CONSERVAZIONE

**Messa fuori servizio/In inverno [fig. O1/S1]:**



Per evitare che durante l'inverno il gelo provochi danni alla valvola e all'intero impianto d'irrigazione, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate qui di seguito.

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato (GARDENA art. 1594/2795)**.  
*L'aria può così fuoriuscire liberamente.*
2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.
3. Spostare la levetta ② di ciascuna valvola sulla posizione "ON".
4. **Svuotare completamente l'impianto dell'acqua residua, in caso utilizzando aria compressa**
  - oppure rimuovere tutte le valvole e riportarle in luogo riparato dal gelo
  - oppure svitare il tappo ③ che chiude il foro di drenaggio nel pozzetto V3 e lasciar fuoriuscire

**tutta l'acqua. Se le linee che partono dal pozzetto sono in pendenza e c'è modo di svuotarle completamente (in automatico grazie a una valvola di drenaggio o manualmente aprendo un tappo finale) non è necessario smontare le valvole.**

5. Se si è usato un sistema di automatizzazione senza cavi, estrarre le pile dall'unità di comando (modulo pilota o radiorecettore).
6. Bloccare il coperchio del pozzetto (vedi 2. MONTAGGIO, *Chiusura del coperchio*).

**Smaltimento:**

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



**IMPORTANTE!**

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

### 5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La valvola non si apre, il passaggio d'acqua è bloccato	L'unità di comando che deve far funzionare in automatico la valvola non è ben collegata.	→ Se si è automatizzato l'impianto con una centralina a 12 canali controllare i collegamenti dei fili; se si è scelta la soluzione senza cavi con modulo pilota, accertarsi che quest'ultimo sia posizionato correttamente sulla testa della valvola.
	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La valvola non si chiude, il flusso d'acqua non si arresta	La valvola è montata in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare la valvola e riposizionarla girata nel verso giusto.
	La levetta ② è posizionata su "ON".	→ Spostare la levetta ② su "AUTO/OFF".
	Mentre è in corso l'irrigazione, il modulo pilota è stato rimosso.	→ Ricollocare il modulo pilota sulla testa della valvola e chiudere il flusso d'acqua tramite l'apposito pulsante.



**NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 6. DATI TECNICI

Valvola	Unità	Valore
Pressione d'esercizio	bar	0,5 – 12
Fluido		acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua	°C	40

## 7. ACCESSORI

### Automatizzazione

GARDENA Tester di umidità	art. 1188
GARDENA Cavo di prolunga per sensore	art. 1186
GARDENA Cavo di connessione 24 V	art. 1280
GARDENA Fermacavo 24 V	art. 1282

### Filtraggio

GARDENA Filtro centrale	art. 1506/1510
-------------------------	----------------

## 8. SERVIZIO/GARANZIA

### Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.

- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu gaminius, jeigu remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
**Manufacturing GmbH**  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
 Rr. Sirti Kodra  
 1000 Tirana  
**Argentina**  
 Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan  
**Australia**  
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com  
**Azerbaijan**  
 FIRM Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku  
**Belgium**  
 Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be  
**Bosnia / Herzegovina**  
 SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj  
**Brazil**  
 Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br  
**Bulgaria**  
 AGROLAND България АД  
 б/ф 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 2466 69 10  
 info@agroland.eu  
**Canada / USA**  
 GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com  
**Chile**  
 Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberomericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Túrka 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezáplatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Lejrevj 19, st.  
 3500 Værlose  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Aripues E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/57 Balashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhsali 1  
 110 Reykjavik  
 oo@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Avbayevne 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 Av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Rīga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornej@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 2900 A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskensveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
 juan.remuzog@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Polana Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Moura  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76 30  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hi-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Túrka 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezáplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox: 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Baḡçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosibaḡce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trozmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com